

Gen

Chapter 25

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וַיֹּסֶף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וְשֵׁמָהּ קֶטוּרָה: 1
Y-añadió Avraham y-tomó esposa y-su-nombre Qeturah
[H3254](#) [H0085](#) [H3947](#) [H0802](#) [H8034](#) [H6989](#)

Y ABRAHAM tomó otra mujer, cuyo nombre fué Cetura;

וַתֵּלֶד לוֹ אֶת-זִמְרָן וְאֶת-יֹקְשָׁן וְאֶת-מִדְיָן וְאֶת-יִשְׁבָּק וְאֶת-שׁוּאַח: 2
Y-dio-a-luz a-él a y-a Yishbaq y-a Yishbaq y-a Yishbaq
[H3205](#) [H0853](#) [H2175](#) [H0853](#) [H3370](#) [H0853](#) [H4091](#) [H0853](#) [H4080](#) [H0853](#)
וְאֶת-יִשְׁבָּק וְאֶת-שׁוּאַח: 2
Y-a Yishbaq y-a Yishbaq
[H3435](#) [H0853](#) [H7744](#)

La cual le parió á Zimram, y á Joksan, y á Medan, y á Midiam, y á Ishbak, y á Sua.

וַיִּקְשֶׁן אֶת-זִמְרָן וְאֶת-יֹקְשָׁן וְאֶת-מִדְיָן וְאֶת-יִשְׁבָּק וְאֶת-שׁוּאַח: 3
engendró Y-Yoqshan y-a Sheva a y-a Yishbaq y-a Yishbaq
[H3370](#) [H0853](#) [H7614](#) [H0853](#) [H3205](#) [H0853](#) [H4080](#) [H0853](#) [H4091](#) [H0853](#)
וְאֶת-יִשְׁבָּק וְאֶת-שׁוּאַח: 3
Y-a Yishbaq y-a Yishbaq
[H3435](#) [H0853](#) [H7744](#)

Y Joksan engendró á Seba, y á Dedán: é hijos de Dedán fueron Assurim, y Letusim, y Leummim.

וַיִּבְנֵי מִדְיָן וְעִפָּה וְעֶפֶר וְחָנוֹךְ וְאַבִּידָע וְאֶלְדָּא וְכָל-אֵלֶּה הָיוּ אֲשׁוּרִים: 4
Y-hijos-de Midyan Ephah Ephah Chanok y-Ephah y-Chanok y-Avida y-Avida y-Eldaa y-Eldaa
[H4080](#) [H5891](#) [H6081](#) [H2585](#) [H0028](#) [H420](#) [H3605](#) [H0428](#)
וְאֶת-יִשְׁבָּק וְאֶת-שׁוּאַח: 4
Y-a Yishbaq y-a Yishbaq
[H3435](#) [H0853](#) [H7744](#)

E hijos de Midiam: Epha, y Ephah, y Enech, y Abida, y Eldaa. Todos estos fueron hijos de Cetura.

וַיִּתֵּן אַבְרָהָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ לְיִצְחָק: 5
Y-dio Avraham a-todo lo-que a-Yitzchaq
[H5414](#) [H0085](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3327](#)

Y Abraham dió todo cuanto tenía á Isaac.

וַיִּשְׁלֶחַם מִתְּנַת אַבְרָהָם נָתַן לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר הָפִילָנָשִׁים וְלִבְנֵי יִצְחָק מֵעַל יִצְחָק בְּנוֹ בְּעוֹרְנוֹ חַי קָדְמָה אֶל-אֶרֶץ קָדִם: 6
Y-los-envió regalos Avraham dió a-Avraham que las-concubinas Y-a-hijos-de Yitzchaq de-sobre Yitzchaq su-hijo mientras-él
[H7971](#) [H4979](#) [H0085](#) [H5414](#) [H0085](#) [H6370](#) [H3327](#) [H5750](#) [H0413](#) [H0776](#)

Y á los hijos de sus concubinas dió Abraham dones, y enviólos de junto Isaac su hijo, mientras él vivía, hacia el oriente, á la tierra oriental.

שָׁנָה año H8141	וּשְׁבַעִים y-setenta H7657	שָׁנָה año H8141	מֵאָה cien H3967	חִי vivió H2425	אֲשֶׁר־ que H0085	אַבְרָהָם Avraham H0085	חַי vida-de H0085	שָׁנִי- años-de H8141	יָמֵי días-de H3117	וְאֵלֶּה Y-estos H0428	7
										וְחָמֵשׁ y-cinco H8141	

Y estos fueron los días de vida que vivió Abraham: ciento setenta y cinco años.

אֶל־ a H0413	וַיֻּאֲסָף y-fue-reunido H0622	וְשָׂבַע y-saciado H7649	זָקֵן anciano H2205	טוֹבָה buena H7872	בְּשִׁיבָה en-vejez H7872	אַבְרָהָם Avraham H0085	וַיָּמָת y-murió H4191	וַיֵּנֶנֶע Y-expiró H1478	8
									עַמּוּי: sus-pueblos

Y exhaló el espíritu, y murió Abraham en buena vejez, anciano y lleno de días, y fué unido á su pueblo.

אֶל־ en H0413	הַמְּכַפֶּלָה la-Makpelah H4375	מְעָרָה cueva-de H4631	אֶל־ en H0413	בָּנָיו sus-hijos H0413	וַיִּשְׁמָעֵאל y-Yishmael H3458	יִצְחָק Yitzchaq H3327	אֵתוֹ a-él H0853	וַיִּקְבְּרוּ Y-lo-sepultaron H6912	9
									שָׂדֵה campo-de H6085
									עֶפְרָן Ephron H6085
									בֶּן־ hijo-de H6714
									צֹחַר Tzochar H6714
									הַחִתִּי el-hitita H2850
									אֲשֶׁר que H2850
									עַל־ sobre H2850
									פָּנֵי frente-de H6440
									מַמְרֵא: Mamre H4471

Y sepultáronlo Isaac é Ismael sus hijos en la cueva de Macpela, en la heredad de Ephrón, hijo de Zoar Hetheo, que está enfrente de Mamre;

קָבַר fue-sepultado H6912	שָׁמָּה allí H8033	חֵת Chet H2845	בָּנֵי־ hijos-de H0413	מֵאֵת de-parte-de H0854	אַבְרָהָם Avraham H0085	קָנָה compró H7069	אֲשֶׁר־ que H0085	הַשָּׂדֶה el-campo H0085	10
									אֲשֶׁתּוֹ: su-esposa H0802
									וְשָׂרָה y-Sarah H8283
									אַבְרָהָם Avraham H0085

Heredad que compró Abraham de los hijos de Heth; allí fué Abraham sepultado, y Sara su mujer.

בְּנוֹ su-hijo H3327	יִצְחָק Yitzchaq H3327	אֶת־ a H0853	אֱלֹהִים Elohim H0430	וַיְבָרֶךְ y-bendijo H1288	אַבְרָהָם Avraham H0085	מוֹת muerte-de H4194	אַחֲרָי después-de H4194	וַיְהִי Y-fue H1961	11
									וַיֵּשֶׁב y-habitó H3427
									יִצְחָק Yitzchaq H3327
									עִם־ junto-a H0883
									רֹאֵי לַחֵי בְּאֵר Beer-Lachay-Roi H0883

Y sucedió, después de muerto Abraham, que Dios bendijo á Isaac su hijo: y habitó Isaac junto al pozo del Viviente que me ve.

הַמִּצְרִית la-mitzrit H4713	הָגָר Hagar H1904	יָלְדָהּ dio-a-luz H3205	אֲשֶׁר que H0085	אַבְרָהָם Avraham H0085	בֶּן־ hijo-de H0085	יִשְׁמָעֵאל Yishmael H3458	תִּלְדֹת generaciones-de H8435	וְאֵלֶּה Y-estas H0428	12
									שִׁפְתָּה sierva-de H8198
									שָׂרָה Sarah H8283
									לְאַבְרָהָם: a-Avraham H0085

Y estas son las generaciones de Ismael, hijo de Abraham, que le parió Agar Egipcia, sierva de Sara:

13 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל בְּשֵׁמֹתָם לְתוֹלְדֹתָם
Y-estos nombres-de hijos-de Yishmael por-sus-nombres según-sus-generaciones
[H0428](#) [H8034](#) [H3458](#) [H8034](#) [H8435](#)

בְּכֹר יִשְׁמָעֵאל נְבִיֹת יֶקֶדָר וְאַדְבֵּעַל וּמִבְשָׁם:
primogénito-de Yishmael Nevayot y-Qedar y-Adbeel y-Mivsam
[H1060](#) [H3458](#) [H5032](#) [H6938](#) [H0110](#) [H4017](#)

Estos, pues, son los nombres de los hijos de Ismael, por sus nombres, por sus linajes: El primogénito de Ismael, Nabaioth; luego Cedar, y Abdeel, y Mibsam,

14 וּמִשְׁמָע וְדוּמָה וּמַסָּא:
y-Mishma y-Dumah y-Massa
[H4927](#) [H1746](#) [H4854](#)

Y Misma, y Duma, y Massa,

15 חֲדָד וְתִימָא יֶטוּר נָפִישׁ וְקֶדְמָה:
Chadad y-Teima Yetur Nafish y-Qedmah
[H2301](#) [H8485](#) [H3195](#) [H5305](#) [H6929](#)

Hadad, y Tema, y Jetur, y Naphis, y Cedema.

16 אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם בְּחֻצְרֵיהֶם וּבְטִירָתָם
estos ellos hijos-de Yishmael y-estos sus-nombres en-sus-aldeas y-en-sus-campamentos
[H0428](#) [H1992](#) [H3458](#) [H8034](#) [H2918](#)

שְׁנֵים-עָשָׂר נְשִׂאִים לְאֻמָּתָם:
doce diez príncipes según-sus-naciones
[H8147](#) [H6240](#) [H0523](#)

Estos son los hijos de Ismael, y estos sus nombres, por sus villas y por sus campamentos; doce príncipes por sus familias.

17 וְאֵלֶּה שְׁנֵי חַיֵּי יִשְׁמָעֵאל מֵאֵת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְשִׁבְעֵי שָׁנִים וַיִּגָּע
Y-estos años-de vida-de Yishmael cien Yishmael año y-treinta año y-siete años y-expiró
[H0428](#) [H8141](#) [H3458](#) [H3967](#) [H8141](#) [H7970](#) [H8141](#) [H7651](#) [H8141](#) [H1478](#)

וַיָּמָוֶת וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמּוּ:
y-murió y-fue-reunido a sus-pueblos
[H4191](#) [H0622](#) [H0413](#)

Y estos fueron los años de la vida de Ismael, ciento treinta y siete años: y exhaló el espíritu Ismael, y murió; y fué unido á su pueblo.

18 וַיֵּשְׁבוּ מִחֻלָּה עַד-שׁוּר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ
Y-habitaron desde-Chavilah hasta Shur que sobre frente-de Mitzrayim yendo
[H7931](#) [H2341](#) [H5704](#) [H7793](#) [H0428](#) [H4714](#) [H6440](#) [H0935](#)

אֶשְׁשׁוּרָה עַל-פְּנֵי כָל-אֶחָיו נָפַל:
hacia-Ashshurah sobre frente-de todos sus-hermanos cayó
[H0804](#) [H6440](#) [H3605](#) [H0251](#) [H5307](#) [P](#)

Y habitaron desde Havila hasta Shur, que está enfrente de Egipto viniendo á Asiria; y murió en presencia de todos sus hermanos.

19 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן-אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת-יִצְחָק:
Y-estas generaciones-de Yitzchaq hijo-de Avraham Avraham engendró a Yitzchaq
[H0428](#) [H8435](#) [H3327](#) [H0085](#) [H0085](#) [H3205](#) [H0853](#) [H3327](#)

Y estas son las generaciones de Isaac, hijo de Abraham. Abraham engendró á Isaac:

וַיְהִי	יִצְחָק	בֶּן־	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	בָּקָחְתָּו	אֶת־	רִבְקָה	בֵּת־	בְּתוּאֵל	20
Y-fue	Yitzchaq	hijo-de	cuarenta	año	al-tomar	a	Rivqah	hija-de	Betuel	
H1961	H3327		H0705	H8141	H3947	H0853	H7259	H1323		
הָאֲרָמִי	אֲרָם־מִפָּדָן	אָחוֹת	לָבָן	הָאֲרָמִי	לוֹ	לְאִשָּׁה:				
el-araméo	de-Paddan-Aram	hermana-de	Lavan	el-araméo	a-él	por-esposa				
H0761	H6307	H0269		H0761		H0802				

Y era Isaac de cuarenta años cuando tomó por mujer á Rebeca, hija de Bethuel Arameo de Padan-aram, hermana de Labán Arameo.

וַיֹּרֶם	יִצְחָק	לַיהוָה	לְנִכַּח	אִשְׁתּוֹ	כִּי	עֲקָרָה	הִוא	וַיַּעֲנֶה	לוֹ	21
Y-oró	Yitzchaq	a-Yahweh	frente-a	su-esposa	porque	estéril	ella	y-respondió	a-él	
H6279	H3327	H3068	H5227	H0802		H6135	H1931	H6279		
יְהוָה	וַתְּהַר	רִבְקָה	אִשְׁתּוֹ:							
Yahweh	y-concibió	Rivqah	su-esposa							
H3068	H2029	H7259	H0802							

Y oró Isaac á Jehová por su mujer, que era estéril; y aceptólo Jehová, y concibió Rebeca su mujer.

וַיִּתְרַצְצוּ	הַבָּנִים	בְּקִרְבָּהּ	וַתֹּאמֶר	אִם־	כֵּן	לָמָּה	זֶה	אֲנִכִּי		22
Y-se-golpeaban	los-hijos	en-su-interior	y-dijo	si	así	para-qué	esto	yo		
H7533		H7130	H0559			H4100	H2088	H0595		
וַתֵּלֶךְ	לְדָרֵשׁ	אֶת־	יְהוָה:							
y-fue	para-consultar	a	Yahweh							
H3212	H1875	H0853	H3068							

Y los hijos se combatían dentro de ella; y dijo: Si es así ¿para qué vivo yo? Y fué á consultar á Jehová.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לָהּ	שְׁנֵי	[נַגִּיִּם]	(נַגִּיִּם)	בְּבֶטְנָהּ	וּשְׁנֵי	לְאֻמִּים		23
Y-dijo	Yahweh	a-ella	dos	[naciones]	naciones	en-tu-vientre	y-dos	pueblos		
H0559	H3068		H8147			H0990	H8147	H3816		
מִמְעֵיף	יִפְרְדּוּ	וּלְאֵם	מִלְאָם	יֵאָמֵן	וְרַב	יַעֲבֹד				
de-tus-entrañas	se-separarán	y-pueblo	de-pueblo	será-más-fuerte	y-mayor	servirá				
H4578	H6504	H3816	H3816	H0553		H5647				
צָעִיר:										
al-menor										
H6810										

Y respondióle Jehová: Dos gentes hay en tu seno, y dos pueblos serán divididos desde tus entrañas: y el un pueblo será más fuerte que el otro pueblo, y el mayor servirá al menor.

וַיִּמְלְאוּ	יָמֶיהָ	לָלֶדֶת	וְהֵנָּה	תּוֹמָם	בְּבֶטְנָהּ:					24
Y-se-cumplieron	sus-días	para-dar-a-luz	y-he-aquí	gemelos	en-su-vientre					
H4390	H3117	H3205	H2009	H8380	H0990					

Y como se cumplieron sus días para parir, he aquí mellizos en su vientre.

וַיֵּצֵא	הָרִאשׁוֹן	אֲדָמוֹנִי	כָּלֹ	כְּאֶדְרֶת	שֹׁעַר	וַיִּקְרָאוּ	שְׁמוֹ	עֶשָׂו:		25
Y-salió	el-primero	rojizo	todo-él	como-manto-de	pelo	y-llamaron	su-nombre	Esav		
H3318	H7223	H0132	H3605	H0155	H8181	H7121	H8034	H6215		

Y salió el primero rubio, y todo él velludo como una pelliza; y llamaron su nombre Esaú.

וַיִּקְרָא	עֵשָׂו	בְּעֵקֶב	אֲחֻזָּת	וַיִּדְּו	אָחִיו	יָצָא	כֵּן	וְאַחֲרָיִ	26
y-llamó	Esav	en-talón-de	agarrando	y-su-mano	su-hermano	salió	esto	Y-después-de	
H7121	H6215	H6119	H0270	H3027	H0251	H3318			
	אֲתָם:	בְּלֶדֶת	שָׁנָה	שֵׁשִׁים	בֶּן־	וַיִּצְחָק	יַעֲקֹב	שְׁמוֹ	
	a-ellos	al-engendrar	año	sesenta	hijo-de	y-Yitzchaq	Yaaqov	su-nombre	
	H0853	H3205	H8141	H8346		H3327	H3290	H8034	

Y después salió su hermano, trabada su mano al calcañar de Esaú: y fué llamado su nombre Jacob. Y era Isaac de edad de sesenta años cuando ella los parió.

שָׂדֶה	אִישׁ	צִיד	יָדַע	אִישׁ	עֵשָׂו	וַיְהִי	הַנְּעָרִים	וַיִּגְדְּלוּ	27
campo	hombre-de	caza	conocedor-de	hombre	Esav	y-fue	los-jóvenes	Y-crecieron	
	H0376		H3045	H0376	H6215	H1961	H5288	H1431	
			אֶהְלִים:	יֹשֵׁב	תָּם	אִישׁ	וַיַּעֲקֹב		
			tiendas	habitante-de	sencillo	hombre	y-Yaaqov		
			H0168	H3427	H8535	H0376	H3290		

Y crecieron los niños, y Esaú fué diestro en la caza, hombre del campo: Jacob empero era varón quieto, que habitaba en tiendas.

אֶת־	אֶהְבֵּת	וַרְבֵּקָה	בִּפְּיוֹ	צִיד	כִּי־	עֵשָׂו	אֶת־	יִצְחָק	וַיֵּאָהֵב	28
a	amante-de	y-Rivqah	en-su-boca	caza	porque	Esav	a	Yitzchaq	Y-amó	
H0853	H0157	H7259	H6310			H6215	H0853	H3327	H0157	
									יַעֲקֹב:	
									Yaaqov	
									H3290	

Y amó Isaac á Esaú, porque comía de su caza; mas Rebeca amaba á Jacob.

עֵיִף:	וְהוּא	הַשָּׂדֶה	מִן־	עֵשָׂו	וַיֵּבֵא	וַיִּדֶּה	יַעֲקֹב	וַיִּזֵּד	29
cansado	y-él	el-campo	de	Esav	y-vino	guiso	Yaaqov	Y-coció	
H5889	H1931			H6215	H0935	H5138	H3290	H2102	

Y guisó Jacob un potaje; y volviendo Esaú del campo cansado,

הַזֶּה	הָאָדָם	הָאָדָם	מִן־	נָא	הַלְעִיטָנִי	יַעֲקֹב	אֶל־	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	30
el-este	el-rojo	el-rojo	de	por-favor	hazme-tragar	Yaaqov	a	Esav	Y-dijo	
H2088				H4994	H3938	H3290	H0413	H6215	H0559	
	אֶדוֹם:	שְׁמוֹ	קָרָא־	כֵּן	עַל־	אֲנֹכִי	עֵיִף	כִּי		
	Edom	su-nombre	llamó	eso	por	yo	cansado	porque		
	H0123	H8034	H7121			H0595	H5889			

Dijo á Jacob: Ruégote que me des á comer de eso bermejo, pues estoy muy cansado. Por tanto fué llamado su nombre Edom.

לִי:	בְּכֻרְתָּךְ	אֶת־	כִּיּוֹם	מָכַרְהָ	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	31
a-mí	tu-primogenitura	a	como-el-día	vende	Yaaqov	Y-dijo	
	H1062	H0853	H3117	H4376	H3290	H0559	

Y Jacob respondió: Véndeme en este día tu primogenitura.

בְּכֻרָה:	לִי	זֶה	וְלָמָּה־	לָמוֹת	הוֹלִךְ	אֲנֹכִי	הֵנָּה	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	32
primogenitura	para-mí	esto	y-para-qué	a-morir	yendo	yo	he-aquí	Esav	Y-dijo	
H1062		H2088	H4100	H4191	H1980	H0595	H2009	H6215	H0559	

Entonces dijo Esaú: He aquí yo me voy á morir; ¿para qué, pues, me servirá la primogenitura?

33

בְּכֹרֶתוֹ	אֶת־	וַיִּמְכֹּר	לּוֹ	וַיִּשָּׁבַע	כִּי־וּמ	לִי	הַשְּׁבָעָה	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר
su-primogenitura	a	y-vendió	a-él	y-juró	como-el-día	a-mí	júrame	Yaaqov	Y-dijo
H1062	H0853	H4376		H7650	H3117		H7650	H3290	H0559

לִי־יַעֲקֹב:
a-Yaaqov
[H3290](#)

Y dijo Jacob: Júramelo en este día. Y él le juró, y vendió á Jacob su primogenitura.

34

וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	וַיִּשֶׁבֶת	וַיֹּאכַל	עֲדָשִׁים	וַיִּנְיֹד	לֶחֶם	לְעֵשָׂו	נָתַן	וַיַּעֲקֹב
y-fue	y-se-levantó	y-bebió	y-comió	lentejas	y-guiso-de	pan	a-Esav	dio	Y-Yaaqov
H3212		H8354	H0398	H5742	H5138	H3899	H6215	H5414	H3290

ס	הַבְּכֹרָה:	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּבֹז
S	la-primogenitura	a	Esav	y-menospreció
	H1062	H0853	H6215	H0959

Entonces Jacob dió á Esaú pan y del guisado de las lentejas; y él comió y bebió, y levantóse, y fuése. Así menospreció Esaú la primogenitura.